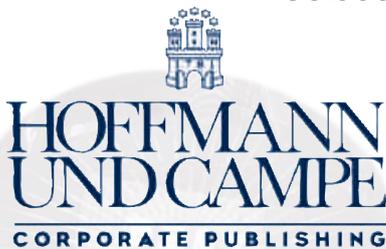


Preisgekrönte Unternehmenskommunikation aus Hamburg

Publikationen wie das BMW MAGAZIN, FOLIO und NEW SPACES sind seit Jahren Gewinner renommierter Kommunikations- und

Design-Wettbewerbe. Hinter den Magazinen aus dem Hause HOFFMANN UND CAMPE Corporate Publishing steht das Publishing-System WoodWing Enterprise, das vom Systemintegrator ProPublish in Hamburg bereitgestellt wird.



Hoffmann und Campe Corporate Publishing ist an den gleichnamigen Hamburger Traditionsverlag angebunden und führender Anbieter anspruchsvoller Unternehmenskommunikation. Seit 1996 agiert der Full Service-Dienstleister an den Standorten Hamburg und München. Von Unternehmensbüchern über Kunden- und Mitarbeitermagazine bis hin zu Online-Newslettern, Corporate Videos, Microsites sowie iPod- und iPad-Applikationen deckt Hoffmann und Campe das Spektrum des Corporate Publishing in Print und digitaler Form lückenlos ab. Der Kommunikationsspezialist betreut namhafte internationale Unternehmen wie BMW, Evonik Industries, Gaggenau, T-Systems, Hochtief und viele mehr.

Hoffmann und Campe greift auf die große redaktionelle Kompetenz der Verlagsgruppe zurück. Für den Verlagsbereich Corporate Publishing schreiben und schreiben zudem bekannte Journalisten aus der deutschen Medienlandschaft und sichern den hohen journalistischen Anspruch, der die Unternehmensmedien von Hoffmann und Campe auszeichnet.

Anspruchvolle Unternehmensmedien basieren auf einer anspruchsvollen Publishing-Lösung

Im Hinblick auf die kontinuierlich wachsende Corporate Publishing-Branche orientieren sich Unternehmensmedien immer mehr an professionellen Gesichtspunkten. Dabei gilt die Regel: Je professioneller die Medien gemacht sind, desto stärker und glaubwürdiger wirken sie. Anspruchsvolle Unternehmensmedien für Print, Online oder Mobile folgen dem

Prinzip, die Unternehmensbotschaften des jeweiligen Kunden in der internen und externen Kommunikation glaubhaft zu transportieren. Dies setzt neben journalistisch auf hohem Niveau aufbereiteten Inhalten deren Relevanz für die Zielgruppe voraus, die sich von Endkunden über Mitarbeiter bis hin zu Händlern, Zulieferern und Aktionären erstreckt. Neben spannenden Inhalten spielt die ansprechende Gestaltung eine tragende Rolle. Hoffmann und Campe Corporate Publishing setzt neben der eigenen redaktionellen Kompetenz für Kunden- und Mitarbeitermagazine in den Redaktionsbüros in Hamburg und München auf externe Dienstleister. Dazu zählen die Designbüros Redaktion 4 und ringzwei in Hamburg, mehrere Lithoanstalten sowie externe Mitarbeiter für die Schlussredaktion. Zudem arbeiten die Redaktionen mit den jeweiligen Fachabteilungen des Kunden zusammen. Bei internationalen Publikationen kommt die Abstimmung mit den entsprechenden Stellen im Ausland, angeschlossenen Übersetzungsbüros sowie externen Autoren und Korrektoren hinzu. Die Planung, Beschaffung der Inhalte, Kreation und Redaktion bis hin zur Produktion und Publikation spielen sich folglich an mehreren, dezentralen Standorten ab. Um die Kommunikation zwischen diesen zu vereinfachen, entschied sich Hoffmann und Campe, eine Publishing-Lösung einzusetzen, welche die unterschiedlichen Arbeitsprozesse und Produktionsmerkmale der Kundenpublikationen abbilden kann. Christian Breid, Leiter New Business bei Hoffmann und Campe Corporate Publishing, fasst die Anforderungen wie folgt zusammen: „Das

Ziel unserer Arbeit mit einer Publishing-Lösung ist die reibungslose Organisation redaktioneller Abläufe auch von dezentralen Redaktionsstandorten aus.“

Die Evaluation

Die große Zahl der bei Hoffmann und Campe erscheinenden Publikationen, gepaart mit dem Umstand, dass Layouter und Redakteure, Lektoren und Übersetzer in den Hochphasen der Produktion gleichzeitig an den teilweise monatlich erscheinenden Medien arbeiten, erforderte eine Erweiterung der Arbeitsplätze, die sich mit der bereits bestehenden Publishing-Lösung nicht zufriedenstellend umsetzen ließ. Für den Hamburger CP-Verlag bot die WoodWing Enterprise Publishing-Plattform aufgrund der gestaffelten Lizenzpolitik zunächst monetär eine interessante Alternative. Technisch sollte die Lösung der dezentralen Arbeitsweise entgegen kommen und den parallelen Zu-



Christian Breid, HOFFMANN UND CAMPE



HOFFMANN UND CAMPE transportiert Internationalität in Inhalt und Form: die Abbildungen zeigen den Titel des englischen BMW-MAGAZINS sowie einen Artikel aus der französischen Ausgabe, der die japanische Animekultur thematisiert. Dabei folgt der Bildaufbau den Umrissen der japanischen Flagge.

griff der Layouter, Redakteure und Korrektoren auf bestehende Dokumente in der Publishing-Plattform jederzeit gewährleisten können. Unterstützt wurde die Entscheidung für WoodWing Enterprise auch durch den Kontakt mit dem Systemintegrator Pro-Publish, der mit Hoffmann und Campe einen seiner ersten Kunden für die Enterprise Publishing-Plattform gewann.

Die Umsetzung: fünf Magazine, ein System

Auf der Enterprise-Publishing-Plattform laufen alle Fäden der Hamburger Redaktion von Hoffmann und Campe Corporate Publishing zusammen. Die dezentralen Kundenstandorte und externen Dienstleister werden per InDesign für das Layout und per InCopy für die Redaktionen und Korrektoren respektive Schlussredaktion mit Hilfe von ProPublish in das System eingebunden. Besonders internationale Titel wie FOLIO (Evonik Industries AG) und das BMW MAGAZIN (BMW AG) profitierten von der neuen Produktionslösung, da die Redakteure an jedem Standort von überall auf der Welt in der Produktionsumgebung von WoodWing arbeiten können.

Mehrere Redaktionen produzieren ein dezentrales Kundenmagazin

Das erste Magazin, das mit Enterprise produziert wurde, war das Mitarbeitermagazin FOLIO der Evonik Industries AG. Es wurde bereits mehrfach bei den weltweit wichtigsten Wettbewerben der Corporate Publishing-Branche für ausgezeichnete internationale Kommunikation prämiert

– zuletzt beim Best of Corporate Publishing 2010. Für Evonik Industries, den internationalen Konzern für die Geschäftsbereiche Chemie, Energie und Immobilien, arbeiten 38.000 Mitarbeiter an Standorten in über 100 Ländern weltweit. Ziel des Mitarbeitermagazins ist es, eine größtmögliche Identifikation mit dem Unternehmen zu bieten. Hierfür werden zum einen für alle Evonik-Mitarbeiter interessante Themen und Informationen aufbereitet, zugleich aber die Belange der einzelnen Standorte und Geschäftsbereiche berücksichtigt. Dies zeigt sich im Aufbau des Heftes, das neben einem für alle Standorte verbindlichen Konzernteil auch Lokalseiten der Standorte enthält. Fast wie bei einer Regionalzeitung erscheinen neun deutsche Lokalausgaben der großen Standorte in Deutschland, die in ihren Redaktionen vom Ruhrgebiet bis nach Bayern produziert werden. Die internationalen Standorte werden mit der Konzernausgabe in den Sprachen Englisch, Mandarin und Flämisch abgedeckt, die Ausgaben für die USA, Belgien und China produzieren in Lokalredaktionen ebenfalls ihre länderspezifischen Seiten. Bei vier Länderausgaben und drei Sprachversionen ergeben sich so bis zu 20 Varianten des bis zu zwölfmal jährlich erscheinenden Magazins. Mit WoodWing Enterprise ist die technische Verbindung der Produktionsstätten aufgrund der freien Arbeitsplatzwahl problemlos realisierbar. Hoffmann und Campe ist es dadurch möglich, das Hamburger Designbüro, die Inhouse-Redaktionen des Kunden Evonik Industries sowie die externen Mitarbeiter ortsungebunden in den Produktionsprozess mit einzubeziehen und komplexe Abstimmungsprozesse

aufzufangen. „Enterprise gewährleistet eine schnelle und wirtschaftliche Produktion und hat uns durch die freie Arbeitsplatzwahl, durch die sich die Layouter und Redakteure von überall in das System einloggen können, überzeugt“, erklärt Breid.

BMW MAGAZIN erzielt Erfolg durch Internationalität

Für die BMW AG mit Standort in München realisiert die Münchener Unit von Hoffmann und Campe Corporate Publishing das BMW MAGAZIN, das in 33 Sprachen 3,3 Millionen Kunden in 126 Ländern erreicht. Mit Berichten, Reportagen, Interviews und anspruchsvollen Fotostrecken zu BMW Produkten und Lifestylethemen unterstreicht der führende Automobilhersteller seine Positionierung als Weltmarke. In den vergangenen Jahren rangierte das Magazin immer auf den Spitzenplätzen der Kundenmagazine und tritt 2010 in die Hall of Fame des Wettbewerbs Best of Corporate Publishing ein, in der Magazine nach dem dritten Award in Gold geehrt werden. Die weitverzweigte internationale Vernetzung des BMW-Konzerns stellt Hoffmann und Campe vor die Aufgabe, eine noch stärkere Internationalisierung in einem Workflow abzubilden. Auf der Basis der Enterprise Publishing-Plattform, die auf Servern in Hamburg installiert und von ProPublish gehostet ist, lässt sich die dezentrale Produktion mit Hilfe von Adobe InCopy, Adobe InDesign und dem Webeditor umsetzen. Die Vorteile liegen für Breid klar auf der Hand: „Insbesondere die Versionsverwaltung und die Verfügbarkeit des jeweils aktuellen →



Beispiele für gelungene Zielgruppenansprache: Während das Unternehmensmagazin CONCEPTS BY HOCHTIEF auf hochkarätige Architekturfotografie setzt, stehen beim Mitarbeitermagazin Folio die Mitarbeiter im Vordergrund, wie die chinesische Ausgabe zeigt.

Dokumentes ist bei einer internationalen Publikation von unschätzbarem Wert, da die deutschen Versionen die Grundlage der Übersetzungen für die anderen Sprachausgaben sind.“

Verteilte Produktion bei prämierten Unternehmensmagazinen

Mit BEST PRACTICE, CONCEPTS BY HOCHTIEF und NEW SPACES betreut Hoffmann und Campe drei weitere Kundenmedien, die zu den Besten ihrer Klasse gehören. Neben einer Silberauszeichnung beim Best of Corporate Publishing 2010 wurden BEST PRACTICE und NEW SPACES jüngst mit dem iF communication design award für Unternehmenskommunikation ausgezeichnet. Das Unternehmensmagazin BEST PRACTICE richtet sich in einer Auflage von 60.000 Exemplaren an internationale Großkunden, Öffentliche Hand sowie Entscheider aus Politik und Wirtschaft. Wie schon der Titel nahelegt, demonstriert BEST PRACTICE anhand konkreter Kundenbeispiele die Stärke seiner Lösungen in der Informations- und Kommunikationstechnik. Das Magazin erscheint viermal jährlich – neben der deutschen Ausgabe auch in englischer Sprache. Mit CONCEPTS BY HOCHTIEF veröffentlicht der internationale Baudienstleister ein Magazin für Geschäftskunden, potenzielle Kunden und politische Entscheider. Das Magazin stellt die Vielfalt und Komplexität der Tätigkeiten des Unternehmens in den Bereichen Entwicklung, Bauen, Dienstleistung sowie Konzessionen und Betrieb vor und beschreibt Architekturprojekte in hochkarätigen Fotostrecken. Es erscheint in einer Printauflage von 22.000 Exemplaren zweimal jährlich in den Sprachen Deutsch und Englisch. Eine digitale Ausgabe ist im Internet abrufbar.

NEW SPACES ist das Unternehmensmagazin des exklusiven Küchengeräteherstellers Gaggenau Hausgeräte GmbH. Das seit drei Jahren auf dem Markt erscheinende Heft präsentiert ein breites Spektrum an architektonischen Themen, die für Küchenprofis ebenso interessant sind wie für Innenarchitekten. In packenden Reportagen bietet NEW SPACES anhand von Musterbeispielen Ideenansätze für die Welt der Küchen. Mit 20.000 Exemplaren wird das Magazin in Deutsch, Englisch und Französisch herausgegeben.

Während FOLIO und das BMW MAGAZIN eine starke Internationalisierung aufweisen, ist die Produktion von BEST PRACTICE, CONCEPTS BY HOCHTIEF und NEW SPACES auf Deutschland fokussiert. Die drei Magazine weisen ähnliche Produktionsmerkmale auf: Verantwortlich für das Design ist in allen Fällen die Hamburger Kreativagentur ringzwei, die Texte entstehen in der Hamburger Redaktion von Hoffmann und Campe. Dabei greifen die Kunden von den Unternehmensstandorten von T-Systems in Frankfurt, Hochtief in Essen und Gaggenau in München per Webeditor und Adobe InCopy auf die Inhalte in Enterprise zu. In der Schlussphase der Produktion schickt Hoffmann und Campe einen letzten Stand der Magazine an die Chefredaktionen. Neben letzten Korrekturen und Textkürzungen werden dort Bildunterschriften

erstellt, bevor das Magazin in der Schlussredaktion in Hamburg überprüft wird.

Das Fazit

„Die preisgekrönten Kundenmedien von Hoffmann und Campe zeigen, dass journalistisches Können in Verbindung mit einer modernen Publishing-Lösung Hand in Hand geht. Dank Enterprise und der höchst professionellen Unterstützung unseres Systemintegrators ProPublish können wir das ganze Spektrum dezentraler Kundenmedien umsetzen“, sagt Breid.

Ob starke Internationalisierung oder Konzentration auf den Standort Deutschland: Mit der Enterprise-Publishing-Plattform können Magazine mit beliebigen vielen verteilten Standorten produziert werden. Dabei lassen sich anhand der dargestellten Magazine zwei Dinge beobachten: Je häufiger ein Magazin erscheint und je mehr Sprachvarianten veröffentlicht werden, umso stärker sind die Kunden in den Produktionsprozess involviert.

Bei Hoffmann und Campe sind die Entwicklung und der Ausbau der Publishing-Lösung laut Breid noch lange nicht abgeschlossen: „Erweiterungen wie Brand Station, Content Station oder die Digital-Magazine-Lösung für das iPad können wir uns sehr gut für unsere integrierten Kommunikationskonzepte im B-to-C-Bereich vorstellen.“



WoodWing Software BV aus den Niederlanden entwickelt innovative Lösungen für die Produktion von Publikationen für Print, Online und Mobile. Den Vertrieb und die Integration der WoodWing-Lösungen realisiert u. a. der Hamburger Systemintegrator ProPublish AG für Kunden aus den Bereichen Magazin, Zeitung und Corporate Publishing – dazu zählt auch der meistnominierte

BCP-Teilnehmer HOFFMANN UND CAMPE VERLAG GmbH. Weitere Informationen finden Sie unter www.woodwing.com und www.propublish.de

